

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
QUESTIONNAIRE/AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP
(To be completed by U.S. Relative)

SECTION I.

My name is Tuyet Mai Thi Huynh
Other names I have used _____
My date of birth 01/01/44
My place of birth _____
My present address _____

My phone number is _____

SECTION II.

I entered the U.S. on September 13, 1980 from Vietnam
(date) (country)
My status in the U.S. is ☐ Parolee ☐ Permanent Resident ☒ Refugee
☐ U.S. Citizen ☐ Conditional Entrant
My ALIEN REGISTRATION NUMBER IS: A-71-437-413
My NATURALIZATION CERTIFICATE NUMBER IS: N/A
Voluntary Agency ACNS - International Inst. of NJ

SECTION III.

These are my immediate relatives whom I have requested to join me from Vietnam:

NAME	RELATIONSHIP	DATE & PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS	EXIT PERMIT # (if available)	I HAVE FILED AN IMMIGRANT VISA PETITION	IF YES: CITY OF INS OFFICE	DATE FILED	DATE APPROVED	COUNTRY PETITION WAS SENT TO
					NO	YES			
<u>LE Van Thanh</u>	<u>uncle</u>	<u>11/134 Long An, VN</u>	<u>Sa nha 203</u>		<u>X</u>				
<u>NGUYEN Thi Muc</u>	<u>Aunt</u>	<u>11/5136 Long An, VN</u>	<u>Ap 8 xa Hiep</u>		<u>X</u>				
<u>LE Thi Anh Tuyet</u>	<u>cousin</u>	<u>1/2/52 Long An, VN</u>	<u>Thanh (Nayols)</u>		<u>X</u>				
<u>LE Thanh Hung</u>	<u>cousin</u>	<u>9/23/64 Long An, VN</u>	<u>Lai Thi Tron Tam</u>		<u>X</u>				
<u>LE Thi Tu Hong</u>	<u>cousin</u>	<u>1/3/66 Long An, VN</u>	<u>Vin) huyen Chau</u>		<u>X</u>				

These are persons whom I have requested to accompany my relative(s) from Vietnam:

<u>LE Thanh Phong</u>	<u>cousin</u>	<u>2/14/67 Long An, VN</u>	<u>Thanh, tinh Long</u>		<u>X</u>
<u>TRAN Hanh Phuc</u>	<u>cousin</u>	<u>7/16/82 Long An, VN</u>	<u>An, Vietnam</u>		<u>X</u>
<u>VO Tu Uyen</u>	<u>Niece</u>	<u>1/17/80 Long An, VN</u>	<u>" "</u>		<u>X</u>
_____	_____	_____	_____		
_____	_____	_____	_____		

SECTION IV.

The following are persons whom I would like to join me from Vietnam (listed in SECTION 3), AND who were closely associated with U.S. programs, U.S. government organizations, or U.S. firms in Vietnam before April 1975:

NAME	DESCRIPTION OF ASSOCIATION (if possible include dates, positions, supervisors, nature of duties, awards, etc.)
<u>LE Van Thanh</u>	<u>Administrative secretary, chief of Bureau, specialized coordinator of Administration, Long An, VN</u>
	<u>Deputy District Chief of Tan Tau District, Long An Province</u>
	<u>Director of Economic / Financial / Taxes board at Binh Phuoc District, Long An Province</u>
	<u>Last Rank Deputy Vice District Chief of Administration at Binh Phuoc District</u>
	<u>Re-education camp 6/25/75 - 2/12/77, Re-detained Nov. - 10, 1978 - Dec. 22, 1982</u>

SECTION V.

These are the rest of my family members NOT listed in SECTION III. (Please include your parents, brothers, sisters, spouse, and children. Please include persons who are deceased as well.)

NAME	RELATIONSHIP	DATE/PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS
<u>Huynh Van Son</u>	<u>Father</u>	<u>1920, Long An, VN</u>	<u>Deceased</u>
<u>Nguyen Thi Dai</u>	<u>Mother</u>	<u>1919, Long An, VN</u>	<u>Long An, VN</u>
<u>Huynh Thi Bach Lien</u>	<u>Sister</u>	<u>1945, Long An, VN</u>	<u>Long An, VN</u>
<u>Huynh Thi Ngoc Hue</u>	<u>Sister</u>	<u>1948, Long An, VN</u>	<u>Ho Chi Minh City, VN</u>
<u>Huynh Nguyen Vinh Phong</u>	<u>brother</u>	<u>1961, Long An, VN</u>	<u>Long An, VN</u>

SECTION VI.

If you are married:

NAME OF WIFE/HUSBAND	DATE/PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS
<u>Thuan Cong Pham</u>	<u>7/28/40 Long An, VN</u>	

Give the date and place where you were married: Long An, VN Oct 1981

SECTION VII.

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature [Signature] Date 9/4/92

Subscribed and sworn to before me, [Signature] 9/4/92

THỊ THỰC XUẤT ỎANH

Số 10192 DC

Gấp cho Lê Văn Thanh

Cùng với 1 trẻ em

Đến mục: Tập chủng quốc Hoa Kỳ

Qua cửa khẩu: Cửa Sơn Nhát

Trước ngày 05.7.1993

Hà Nội ngày 05 tháng 7 năm 1993

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Xuân Long

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 00194 - VCấp cho Nguyễn Thị MuiCùng với Độc trẻ emĐến nước: Thái Lan - Đà NẵngQua cửa khẩu: Thị trấn Tân MỹTrước ngày 06.7.1993Hà Nội ngày 10 tháng 07 năm 1993

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Nguyễn Xuân Long

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số M196 - XCCăn cho Đã Trại Ảnh Tuyệt
Quang với mặt trẻ emHành mức: Thập chủng quốc Thần KỳQua cửa khẩu: Trần Sơn NhấtTrước ngày 26.7 năm 1993Hà Nội ngày 26 tháng 7 năm 1993

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

| Trưởng phòng

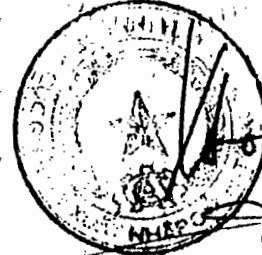
Nguyễn Xuân Long

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 019X KCCấp cho Lê Thanh HùngCung với 1 bạn emĐến thăm: Độc lập quốc gia TípQua cửa khẩu Độc Lập N. 1Trước ngày 06.7.1993Hà Nội ngày 11 tháng 7 năm 1993

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

Nguyễn Xuân Long

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số: 01/200 - MC

Cấp cho: Lê Thị Thu Hồng

Công vụ: /

Đến nước: Việt Nam

Quốc gia khác: Việt Nam

Trước ngày: 16.7.1993

Hải Phòng, 22 tháng 7 năm 1993

CHỖ CHẤM LỖ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Xuân Long

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 00202-DCCấp cho Lê Thanh PhongĐồng với 1 trẻ emMôn xuất: Hàng không quốc tếQua cửa khẩu: Cửa Sơn A SắtTrước ngày 06.7.1993Hà Nội ngày 06 tháng 7 năm 1993

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Xuân Long

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

06.01.1998

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 06 tháng 01 năm 1993

Issued at on
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Nguyễn Xuân Long

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU

CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Trần Thị Huyền

Ngày sinh Date of birth

17.01.1980

Nơi sinh Place of birth

Long An

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

06.01.1998

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 06 tháng 01 năm 1993

Issued at _____ on _____
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CÁN



Nguyễn Xuân Long

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Trần Hải Phúc

Ngày sinh Date of birth

16.7.1982

Nơi sinh Place of birth

TP. Hồ Chí Minh

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

2

3

THE GREATER NEW YORK VIETNAMESE-AMERICAN COMMUNITY ASSOCIATION, INC.
CỘNG ĐỒNG VIỆT-NAM TỰ DO VÙNG NỮ ƯỚC

60 Mulberry Street, New York, New York 10013

Tel.
Tel.

Fax (212) 966-5108

Newyork, ngày 19 tháng 2 năm 1993

Kính gửi bà Chủ Tịch Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam.

Kính thưa bà Chủ tịch,

Chúng tôi vừa nhận được sự yêu cầu giúp đỡ của Bà Huỳnh Thị Mai, hiện cư ngụ tại
số nhà số điện thoại

Bà Mai có người thân là ông Lê Văn Thanh, trước năm 1975 ông Thanh là Phó Quận
Trưởng Hành Chánh tại Quận Tân Trụ, Tỉnh Long An. Sau khi miền Nam rơi vào tay Cộng
Sản, họ bắt ông Thanh vào trại cải tạo hai(2) lần với tội danh là công chức của
chính phủ Việt Nam Cộng Hòa và lần sau là tham gia tổ chức chống đối chính quyền
Cộng Sản và bị giam cho đến ngày 22 tháng 12 năm 1982 mới được trả tự do, nhưng
cộng sản vẫn tiếp tục quản thúc và làm áp lực nặng nề với gia đình dưỡng sự như
buộc thân nhân dưỡng sự thôi việc và làm các áp lực tinh thần khác. Mặc dù
ghi danh ra đi theo chương trình tù nhân chính trị H041, nhưng hiện nay gia đình
gia đình dưỡng sự vẫn tiếp tục bị gây áp lực tinh thần rất nặng nề, vì thế thân
nhân dưỡng sự là Bà Huỳnh Thị Tuyết Mai đến nhờ Cộng Đồng Việt Nam Tự Do Vùng Nữ
Ước(NYVACA) giúp đỡ.

Vì việc này ngoài khả năng giải quyết của Cộng Đồng, chúng tôi xin chuyển đến
quý hội và Bà Chủ Tịch có thể can thiệp cho dưỡng sự được định cư sớm hơn vì hiện
nay theo lời bà Mai dưỡng sự đang trong tình trạng lo sợ, nguy cơ có thể bị bắt lại
và tình trạng tinh thần rất căng thẳng.

Kính mong quý hội và bà Chủ Tịch giúp đỡ dưỡng sự nếu có thể được.

Kính chào đoàn kết và xây dựng

Thay mặt Ban Chấp Hành
Cộng Đồng Việt Nam Tự Do Vùng Nữ Ước

Tổng Thư Ký

BUI QUANG NGHĨA

CHAIRPERSON:
Cambao De Duong

VICE-CHAIRPERSONS:
Thuong Nguyen
Hong-Lien Nguyen
Jonathan Khuu

TREASURERS:
Tommy Thien Tran
Thai C. Huynh

SECRETARY GENERAL:
Nghia Quang Bui

ASSISTANT SECRETARIES:
Michael Nam Nguyen
Thinh Hung Nguyen

BOARD OF DIRECTORS:
Dung Chanh Nguyen
Clifford Nguyen
Huy Thanh Nguyen
Vinh Dinh Tran
Tanh Van Nguyen
Ba Huynh
Ban Phung Hoang
Paul Dzong Do
Vien Thanh Le
Phuong Dinh Nguyen
Kim Anh Ngoc Nguyen
Dap Van Le
Nani Duc Ngo
Victoria Ly
Loan Thanh Nguyen
Nguyen Trung Thai
Tuan Dinh Nguyen
Hien Thanh Phan
Mui Sy Loc

BOARD OF ADVISORS:
Dr. Lan Van Le
Albert Santoli
Arthur Helton, Esq.
Thien Van Nguyen
Dien Pham
Toan Pham
Tiep Van Nguyen
Peter Duveen
Nhan Thanh Trinh
Tin Nguyen
Andrew Thai
Quang Nguyen
Manh Nguyen
Cap Van Tran
Ky Duong
Phuc Van Nguyen
Sinh Dang
Duc Nguyen
Cu Bui

LEGAL COUNSEL:
Alvin N. Lindsay, Esq.

BOARD OF CONTROLLERS:
Khiet Thanh Duong
David Nguyen
Ha Tu Le
Non Mai

Long An, ngày 18 tháng 1 năm 1993

Kính gửi: Bà Chủ tịch Hội Gia đình
Tù Nhân Chính Trị Việt - Nam

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL
PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435 ARLINGTON, VA 22205 0635
TELEPHONE:

U.S.A

Kính thưa Bà Chủ tịch,

Tôi trân trọng gửi đến Bà Chủ tịch báo cáo vắn -
thủ số 68/418-P3/RD7 ngày 2.5.1992 của Bộ Nội vụ Hà Nội
(Việt Nam), tôi và gia đình được Chánh Phủ Hoa Kỳ chấp
nhận cho xuất cảnh đi Mỹ theo diện nhân viên phục vụ
dưới chế độ Việt Nam Cộng Hòa và đã học tập cải tạo
được thả và cần tôi tham gia tổ chức phản động, bị
tuy tố trước tòa án và cải tạo với tội danh tù nhân
chính trị.

Sau ngày 30.4.1975, tôi trình diện học tập cải tạo
đến ngày 12.2.1977 được trả tự do, ngày 10.11.1978,
bị cơ quan Công An tỉnh Long An bắt tại và truy tố
về tội như nhóm phản động, tập trung cải tạo đến ngày
22.12.1982 mới được trả tự do.

Nay tôi và gia đình được phía Chánh Phủ Cộng
Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt-Nam cấp hồ chiếu, chấp thuận
cho xuất cảnh, xem như thủ tục ra đi của tôi đã
hoàn tất và được sử dụng chấp nhận của hai Chánh Phủ.

Thưa Bà Chủ tịch, tôi xin kính gửi đến Bà Chủ
tịch hồ sơ, với lời khẩn thiết kính mong sự chi viện và
can thiệp của Bà Chủ tịch và Hội cựu Tù Nhân Chính Trị
Việt Nam giúp đỡ gia đình tôi được sớm ra đi. Thời
tràng của gia đình tôi luôn sống trong hồi hộp, lo âu,
bởi đó là một của viên chức của chế độ cộng hòa cũ
lại là một tội nhân chống phá Cách Mạng, đến nay
tôi vẫn còn bị cơ quan Công An địa phương thường xuyên
gọi đến để cắt vấn trong các khía cạnh chính trị, tình
nghĩ có liên quan. Các con tôi hoàn toàn không được
tham gia tổ chức kinh tế, dù chỉ là những giáo viên,
mặc dù để tốt nghiệp Đại học vẫn bị buộc thôi việc,
bởi quá trình ly lịch của tôi.

Xin Bà Chủ tịch giúp đỡ, khi đến tôi đến cơ
quan của Bà là gia đình tôi từng giờ, từng phút mong
được sự chi viện và giúp đỡ của Bà và Hội cựu Tù Nhân
Chính Trị VN với một cựu tù nhân còn ở lại Việt Nam.

Mong Bà Chủ tịch nhận bài đây lòng tôn kính và
biết ơn của gia đình tôi.

Kính chào Bà Chủ tịch,

Chanh

LÊ VĂN THANH

Địa chỉ của tôi:

- LÊ VĂN THANH
Số nhà 203/B ẤP PHÚ THANH
THỊ TRẤN TÂN-VILL
HUYỆN CHÂU-THANH

TỈNH LONG AN

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

Số: 281.../XC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

6255
HĐ: HC-1

1/1397

12/8.

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Ông Lê Văn Thanh.....

Hiện ở: 223 ấp 8 Thị trấn Tràm Vè, Long An.....

1/ Chúng tôi đồng ý cho Ông cùng 7 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 6 hộ chiếu cho gia đình, số:

03.00122 đến số 03.00222/93

(Quĩ tiền theo)

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số 11041 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để Ông yên tâm ./

Hà Nội, ngày 8 tháng 1 / 1993.

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Nguyễn Xuân Long

24: 234382

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

CỤC QUẢN LÝ X.N.C

Số : 68 / A18-P3

KDT

Hà Nội, ngày 2 tháng 5 năm 1992

Kính gửi : Ông Lê Văn Thanh

Trú tại : 203 ấp 8, xã Hiệp Thành, Vạn C, Long An.

Trong cuộc họp kỹ thuật Việt-Mỹ về vấn đề xuất cảnh đi Mỹ, hai bên thống nhất lập danh sách chọn lọc, trong đó có tên ông bà và những người sau đây trong gia đình :

- Nguyễn Thị Mui - Lê Thị Bích Thủy
- Lê Thị Anh Tuyết - Lê Thanh Hưng
- Lê Thị Ngọc Phượng - Lê Thị Thu Hằng
- Lê Thị Hoàng Oanh - Lê Thanh Phụng

1/ Để có cơ sở xem xét giải quyết, đề nghị ông, bà báo gấp cho Cục Quản lý TNC-Bộ Nội vụ biết :

a) Trong những người có tên trên, ai có nguyện vọng xin xuất cảnh đi Mỹ ?

- Nếu có thì đã lập hồ sơ chưa ? hồ sơ đã gửi về Cục Quản lý XNC chưa ? được trả lời ra sao ? nếu đã được giải quyết thì cho biết rõ số hồ chiếu, số danh sách (gửi kèm theo bản photo cóppt giấy báo tin của Cục quản lý XNC) .

- Nếu chưa lập hồ sơ thì đến ngay Công an tỉnh, thành phố nơi thường trú lập hồ sơ, để nơi đó chuyển về Bộ Nội vụ giải quyết.

b) Trường hợp không có nguyện vọng xin xuất cảnh hoặc có nhưng còn vướng mắc về hình sự, dân sự, hành chính ... chưa thể lập hồ sơ xin xuất cảnh được, thì cũng báo cho chúng tôi biết cụ thể (gửi trả chúng tôi giấy này) .

2/ Cách thức liên lạc : gửi thư và các giấy tờ cần thiết theo đường bưu điện tới Phòng quản lý người Việt Nam xuất cảnh - 40A Hàng Bài Hà Nội ./. Kèm theo 3 tem thư, 3 phong bì.

TL/ CỤC TRƯỞNG CỤC QUẢN LÝ XNC
TRƯỞNG PHÒNG

V. Qu
Thị

Đều nhận
Sáo y bản dưới .

Tài Văn, ngày 19/05/1992



TÊN
CHỮ
THƯ
1000
1000

TM UBND TT
Chức vụ

[Signature]

TUYET, MAI THI. HUYNH



To: Mrs Chairman of
Families of VietNameese Political
Prisonners Association
P.O. Box 5435 - Arlington
V.A. 22205-0635